

Детство, игра.... Плохое самочувствие, скорая помощь, анализы, диагноз , боль, кровь, страх , больница, капельницы, мама, слезы, белые стены, врачи, долгие дни в больнице, одиночная палата.... Музыка...? Клоуны в желтом...? Недоумение, удивление... Мыльные пузыри.... Выдох..... Интерес, улыбка, смех лекарство для всех, игра ... "Детство"!

"Детство" на 10-15 минут вернулось. Клоуны ушли, они общались с ребенком, работали для него и с ним, но они придут и будут приходить регулярно (еженедельно). Что будет дальше, мы не знаем, но мы верим, что детство и улыбки у тяжелобольных детей должны быть! Важнее всего для них выздороветь! Болезнь не может отменить детство, и, если дети не могут сами вернуться в детство, детство приходит к ним в виде наших желто-оранжевых Больничных Клоунов.

"Детство" или хотя бы напоминание о нем нужно всегда. Радость и смех дают силы на преодоление болезни, дают мотивацию, показывают ради чего все эти испытания стоит преодолеть - ради здорового детства, игры и свободы!!!

La Infancia, el juego... malestar, ambulancia, análisis, diagnósticos, dolor, sangre, terror, hospitales, terapias intravenosas , mamá, lágrimas, paredes blancas, doctores, días largos en el hospital, solitarias salas... Música? Payasos de amarillo? Perplejidad, asombro... Pompas de jabón... La expiración... Felicidad, una sonrisa, la carcajada que sirve de medicina para todos, el juego... "La Infancia!".

"La Infancia", que ha regresado durante 10-15 minutos. Pero los payasos, ya se han ido. Ellos juegan con los niños y viven por ellos, y eternamente regresarán a diario para devolverles una sonrisa. No sabemos qué ocurrirá después. Aun así la infancia y la alegría han de seguir presentes en las vidas de aquellos niños con enfermedades graves. ¡Lo más importante es sanar! Una enfermedad no puede anular su infancia, y si ésta es cohibida, nuestros Payasos del Hospital vestidos de amarillo y naranja, se encargarán de recordársela.

Es necesaria la presencia de la Infancia , ya que gracias a ella, junto a la alegría y felicidad que la acompañan, se renuevan cada día las fuerzas para superar toda enfermedad, motivando y demostrando que tras estos arduos momentos, continúa un futuro de libertad y salud.



настоящее будущее
future actually

Перевод для АНО «Больничные клоуны»

Приветствие на сайт (Ru-Es)

Переводила Мария Антонян

<p>А потом, после победы, хотя бывают и поражения, начинается дружба.</p> <p><i>“Это самые не поддельные чувства на Земле. Никто не знает через что прошла она, и каким образом они вообще познакомились. Но все знают одно - они друг друга не забудут никогда . Спасибо Вам клоуны! Спасибо всем, кто прошел со мной этот сложный и долгий путь”.</i></p> <p><i>Бывшая пациентка отделения ТКМ (трансплантации костного мозга) Мария.</i></p>	<p>Y entonces, una vez la victoria hace acto de presencia. Sin obviar las desdichadas derrotas, difíciles para todos. Comienza una amistad.</p> <p><i>“Son los más auténticos sentimientos del mundo. Nadie sabe cómo vivió ella o cómo se han conocido. Pero todos sabemos que nunca se olvidarán. Gracias queridos payasos! Gracias de todo corazón a todos aquellos que habéis compartido este largo y difícil camino conmigo!</i></p> <p>María, antigua paciente del departamento de la Trasplante de médula ósea.</p>
---	--